



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/20648
22 de mayo de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 20 DE MAYO DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de comunicarle que las fuerzas iraníes han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 8.30 horas del 2 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 topadoras, 1 apisonadora y 16 volquetes, que reparaba la carretera en las coordenadas 331-572, y 300-633, a una distancia de 800 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.
2. A las 10.30 horas del 2 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 1 apisonadora y 7 volquetes que transportaba tierra a las coordenadas 503-375, a una distancia de 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
3. A las 7.30 horas del 3 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní integrada por 1 topadora, 1 apisonadora y 9 volquetes, que nivelaba y aplanaba un camino de tierra en las coordenadas 547-228, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.
4. Desde las 8.30 hasta las 14.30 horas del 3 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní integrada por 3 excavadoras, 2 topadoras y 12 volquetes, que reparaba la carretera y los terraplenes en las coordenadas 300-643, 331-572, 252-713, 367-596, a una distancia de 700 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.
5. El 3 de mayo de 1989 la parte iraní comenzó a construir una posición de 80 centímetros de altura y 2 metros de ancho con bloques y un techo de lámina corrugada y sacos de tierra, en las coordenadas 241-717, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

6. Desde las 10.30 hasta las 11.00 horas del 3 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní integrada por 2 topadoras y 8 volquetes, que realizaba obras de mantenimiento en una carretera en las coordenadas 517-383, en dirección a la aldea de Yazalayad a una distancia de 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
7. Desde las 8.15 hasta las 10.30 horas del 3 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní integrada por 1 excavadora, 2 topadoras, 1 apisonadora y 10 volquetes que realizaba obras de mantenimiento y de nivelación de la carretera en las coordenadas 547-226 y 547-225, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
8. Desde las 8.00 hasta las 11.30 horas del 4 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras, 2 topadoras y 19 volquetes, que reparaba la carretera en las coordenadas 301-642, 315-575, y 335-575, a una distancia de 750 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.
9. A las 10.30 horas del 4 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 2 excavadoras y 9 volquetes, que reparaba y acondicionaba la carretera en las coordenadas 544-279, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
10. Entre las 8.50 y las 9.00 horas del 4 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 3 aplanadoras, 1 niveladora, y 16 volquetes que mejoraban y reforzaban las carreteras en las coordenadas 547-236, 675-155, 664-155 y 547-232, a una distancia entre 700 y 1.300 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
11. A las 17.30 horas del 4 de mayo de 1989 se observó a 9 efectivos de las fuerzas iraníes que cavaban una trinchera de 15 metros de largo frente al puesto No. 164 en las coordenadas 547-529, a una distancia de 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
12. A las 7.00 horas del 5 de mayo de 1989 la parte iraní instaló una ametralladora monofásica antiaérea al norte del río Tayeb, frente al centro de patrulla, en las coordenadas 0500, a una distancia de 2,5 kilómetros del perímetro anterior de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.
13. A las 10.55 horas del 5 de mayo de 1989 se observó a 10 efectivos iraníes en la cima de la montaña Khur Sharkán que cavaban una trinchera en las coordenadas 035-644 a una distancia de 2.400 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.
14. A las 8.30 horas del 5 de mayo de 1989 se observó un refugio iraní en la parte norte de la zona de Al-Kibraf en las coordenadas 583-723, a una distancia de 1.400 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

15. Entre las 7.10 y las 10.40 horas del 5 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, que contaba con 1 excavadora, 1 topadora y 4 volquetes, que reparaba la carretera y demolía una de las casas de adobe en las coordenadas 315-575 y 239-718, a una distancia de 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

16. Entre las 9.30 y las 9.40 horas del 5 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 excavadora, 2 topadoras, 14 volquetes y 1 camión cisterna que reforzaba un camino y trasladaba tierra en las coordenadas 485-350 y 506-381, a una distancia entre 600 y 800 metros del perímetro adelantado de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

17. A las 7.15 horas del 5 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 topadora, 1 niveladora y 5 volquetes, que nivelaba una carretera en las coordenadas 547-224, a una distancia de 600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

18. A las 15.12 horas del 5 de mayo de 1989 la parte iraní abrió fuego de armas ligeras en dirección a nuestro sector, donde cayeron tres proyectiles sobre el puesto 116 en las coordenadas 542-528, a la distancia de 1 kilómetro del lugar del disparo en el perímetro adelantado de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

19. Entre las 7.45 y las 11.50 horas del 6 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 4 excavadoras, 2 topadoras y 23 volquetes, que trasladaba tierra hacia la isla de Haj Saliukh en las coordenadas 308-595, y reforzaba el terraplén iraní en las coordenadas 302-647, reparaba una carretera en las coordenadas 321-571 y rellenaba el área de las coordenadas 367-596, a una distancia entre 600 y 900 metros del perímetro adelantado de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

20. A las 10.55 horas del 6 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 topadora, 3 volquetes y 1 camioneta que realizaba obras de mantenimiento en una carretera en las coordenadas 541-289, a una distancia de 700 metros del perímetro adelantado de nuestras unidades en el VII Cuerpo de Ejército.

21. Entre las 8.30 y las 9.00 horas del 6 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 1 aplanadora y 16 volquetes, que vaciaban tierra en el camino que va de las coordenadas 547-229 hacia las coordenadas 547-234, a una distancia de 600 metros del perímetro adelantado de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

22. Entre las 8.30 y las 9.00 horas del 6 de mayo de 1989 la parte iraní hizo una loma de tierra de 3 metros de alto por 4 metros de largo en las coordenadas 675-155, a una distancia de 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

23. A las 19.00 horas del 6 de mayo de 1989 se observó a cinco efectivos de las fuerzas iraníes que fijaban una torre de comunicaciones de color blanco y rojo en la ciudad de Muhammara, al norte del río Karún, cuya altura se calcula en más de 15 metros, en las coordenadas 286-996, a una distancia de 1.200 metros del perímetro avanzado de nuestro sector en el VII Cuerpo de Ejército. A las 8.50 horas del 7 de mayo de 1989 la parte iraní instaló más cables a ambos lados de la torre y a las 10.50 horas, fijó dos redes metálicas rectangulares en lo alto de la torre orientada hacia el sur; a las 12.20 horas, uno de los efectivos de la parte iraní fijó una antena de 1,5 metros de altura en la punta de la torre.
24. Entre las 7.50 y las 9.50 horas del 7 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 2 excavadoras, 1 topadora y 8 volquetes, que reparaba las carreteras en las coordenadas 243-518 y 321-571, a una distancia entre 600 y 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
25. A las 9.35 horas del 7 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 7 volquetes y 1 camioneta Land Cruiser, que reforzaba una carretera en las coordenadas 502-448, a una distancia de 700 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
26. Entre las 7.35 y las 8.15 horas del 7 de mayo de 1989 se observó a una unidad de ingenieros iraníes, que contaba con 1 excavadora, 1 topadora, 1 aplanadora y 13 volquetes, que reforzaba una vieja carretera en las coordenadas 675-155, a una distancia de 1.600 metros, trasladaba tierra y la volcaba en la carretera de las coordenadas 547-234, a una distancia de 600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
27. A las 11.00 horas del 7 de mayo de 1989 se observó que cinco efectivos de las fuerzas iraníes construían un puesto de guardia al este de Mansur Abad, en las coordenadas 101-632, a 2 kilómetros y medio del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército Especial.
28. A las 9.30 horas del 7 de mayo de 1989 la parte iraní construyó un nuevo puesto de observación sobre la cota 215, en las coordenadas 149-711, a 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército Especial.
29. A las 17.00 horas del 7 de mayo de 1989 se observó que 10 efectivos de las fuerzas iraníes abrían una trinchera de comunicación en las coordenadas 927-433, a 2.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.
30. A las 8.15 horas del 8 de mayo de 1989 se procedió a reconstruir con sacos de arena una posición de tiro iraní, junto a la cota 215, en las coordenadas 141-701, a 1.500 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército Especial.

31. A las 12.30 horas del 8 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y cuatro volquetes efectuaba obras de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 675-155, a 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

32. Entre las 7.30 y las 9.00 horas del 8 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, integrada por 3 excavadoras, 1 apisonadora y 13 volquetes reparaba y bacheaba las carreteras en las coordenadas 335-576 y 323-571, y reforzaba el terraplén, en las coordenadas 302-647, a una distancia de 600 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

33. A las 17.00 horas del 7 de mayo de 1989 se observó que 10 efectivos de las fuerzas iraníes abrían una trinchera de comunicación en las coordenadas 927-433, a 2.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

34. A las 12.30 horas del 8 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora y cuatro volquetes, efectuaba obras de mantenimiento de una carretera en las coordenadas 675-155, a 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

35. A las 23.25 horas del 8 de mayo de 1989 la parte iraní efectuó dos disparos al aire frente al punto 120, en las coordenadas 519-568, a 300 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército, y a las 10.10 horas del 9 de mayo de 1989 se disparó al aire desde el mismo punto una bengala de color blanco.

36. A las 8.15 horas del 8 de mayo de 1989 se procedió a reconstruir con sacos de arena una posición de tiro iraní situada tras de la cota 215, en las coordenadas 141-701, a 1.500 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército Especial.

37. Entre las 7.10 y las 11.00 horas del 9 de mayo se observó que una unidad de ingenieros iraní, formada por 6 excavadoras, 1 topadora, 1 niveladora y 16 volquetes desecaba una zona pantanosa en las coordenadas 367-596, y reforzaba los parapetos en las coordenadas 302-647 y 363-596, a una distancia de 500 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

38. Entre las 10.00 y las 10.35 horas del 9 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros, integrada por 2 excavadoras, 2 topadoras, 1 niveladora, un Landrover y un camión cisterna efectuaba trabajos de mantenimiento de las carreteras en las coordenadas 504-445 y 495-372, y acarreaba tierra de Khasru Abad a la localidad de Ali al-Zahir, en las coordenadas 506-381, a una distancia de 600 a 1.000 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

39. De las 7.30 a las 9.00 horas del 9 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, compuesta por 1 excavadora, 1 topadora, 1 apisonadora y 9 volquetes efectuaba obras de mantenimiento de la carretera en las coordenadas 677-154, y descargaba en la carretera, para bachearla, tierra transportada desde la retaguardia, entre las coordenadas 548-226 y 547-242, a una distancia de 700 a 1.500 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

40. Entre las 15.30 horas del 9 de mayo y las 9.10 horas del 10 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, integrada por 5 excavadoras, 22 volquetes y 3 topadoras desecaba una zona pantanosa en las coordenadas 367-596, realizaba trabajos de mantenimiento y reparación de las carreteras en las coordenadas 316-576 y 321-571, acarreaba tierra hacia las coordenadas 240-718, reforzaba el parapeto en las coordenadas 365-597 y consolidaba el terraplén en las coordenadas 299-649, a una distancia de 500 a 900 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

41. Entre las 16.55 horas del 9 de mayo y las 7.00 del 10 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, formada por 2 excavadoras, 3 apisonadoras, 1 niveladora y 20 volquetes realizaba trabajos de reparación y mantenimiento de las carreteras entre las coordenadas 547-234 y las coordenadas 547-242, 679-156 y 663-156, a una distancia de 700 a 1.600 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

42. A las 10.30 horas del 10 de mayo de 1989 se observó que una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 3 volquetes, reparaba y bacheaba una carretera en las coordenadas 513-324, a 800 metros del perímetro anterior de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní ha seguido inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo del Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. El agua alcanzó los niveles siguientes:

43. 2 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 168 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 10 a 100 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 115 cm.

44. 3 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 10 a 100 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 115 cm.

45. 4 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 163 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 10 a 105 cm.
Entre las coordenadas 911-191 y 907-022, de 10 a 120 cm.

46. 5 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 160 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 7 a 85 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 cm.

47. 6 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 163 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 7 a 110 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 cm.

48. 7 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 180 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 158 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 6 a 110 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 cm.

49. 8 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 195 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 170 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 14 a 110 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 cm.

50. 9 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 190 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 168 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 15 a 110 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 120 cm.

51. 10 de mayo de 1989.

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 115 a 185 cm.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 10 a 165 cm.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 12 a 110 cm.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 15 a 110 cm.

Le agradeceré que tenga a bien disponer lo necesario para que la presente carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firma) Ismat KITTANI
Representante Permanente